

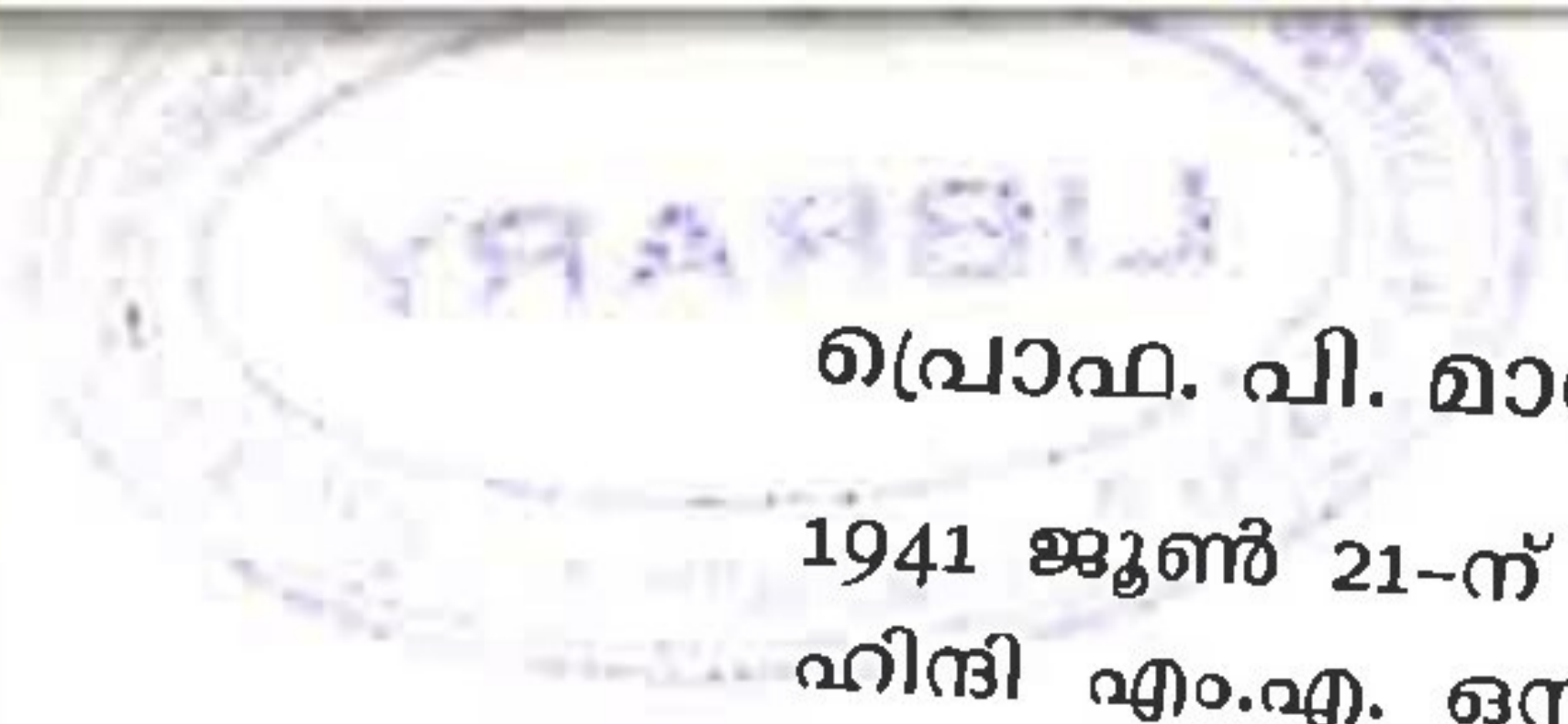
വി.എസ്. ഖാണ്ടേകർ
യയാതി



T8M3 KHA/Y
CASMTVK Books
3 5 1

1974-ലെ അനാമപീഠപുരസ്കാരം നേടിയ
വിഖ്യാത നോവലിന്റെ മലയാളപരിഭാഷ





പ്രൊഫ. വി. മാധവൻപിള്ള

1941 ജൂൺ 21-ന് കൊല്ലം ജില്ലയിലെ മൈനാഗപ്പള്ളിയിൽ ജനിച്ചു. ഹിന്ദി എം.എ. ഒന്നാം റാങ്കോടെ ജയിച്ചു. 1964 മുതൽ '99 വരെ അധ്യാപകൻ. യയാതി, മൃത്യുഞ്ജയം, പ്രഥമപ്രതിശ്രുതി തുടങ്ങിയ നിരവധി പ്രസിദ്ധ കൃതികൾ മലയാളത്തിലേക്കു പരിഭാഷപ്പെടുത്തി. നിഘണ്ടുകാരനാണ്. വിവർത്തകനുള്ള സാഹിത്യ അക്കാദമി അവാർഡ് 1994-ലും കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി അവാർഡ് 1995-ലും ലഭിച്ചു. ദേശീയ മനുഷ്യാവകാശകമ്മീഷന്റെ പുരസ്കാരം 2001-ൽ കിട്ടി. കേന്ദ്ര പാർലമെന്റിനു കാര്യമന്ത്രാലയത്തിന്റെ ഹിന്ദി ഉപദേശകസമിതി അംഗമായിരുന്നു.

വി. എസ്. ഖാൻഡേക്കറുടെ ഞങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച കൃതികൾ
നോവൽ
യയാതി
ചിറ്റച്ചത്



വി.എസ്. ഖാണ്ടേക്കർ
യയാതി

സാഹിത്യ അക്കാദമി അവാർഡും
ജ്ഞാനപീഠപുരസ്കാരവും നേടിയ നോവൽ

വിവർത്തനം
പ്രൊഫ. വി. മാധവൻപിള്ള

 ഡി സി ബുക്സ്



MALAYALAM LANGUAGE

Original Marathi Title

Yayati

Literature/Novel

by V.S. Khandekar

Malayalam Title

Yayati

Translated by Prof. P. Madhavan Pillai

@Mandakini V. Khandekar

Rights Reserved

First Published June 1980

First DCB Edition April 2002

12th Impression October 2014

Cover Printing

A. Ramchandran

PUBLISHERS

D C Books

Kottayam 686 001

Kerala State, India

Literature News Portal: www.dbooks.com

Online Bookstore: www.onlinestore.dbooks.com

e-bookstore: ebooks.dbooks.com

Customercare: customercare@dbooks.com, 9846133336

DISTRIBUTORS

D C Books-Current Books

Export Sales D C Press (P) Ltd., Kottayam, Kerala

D C Books LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA

Khandekar, V.S.

Yayati/V.S. Khandekar

Malayalam translation/P. Madhavan Pillai.

440 p., 21cm.

ISBN 81-264-0456-6.

Malayalam translation of Marathi title 'Yayati'

1. Marathi novel. 2. Malayalam translation. I. Title. II. Title-Marathi. III. Madhavan Pillai, P.

891.463-dc22.

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form or by any means, without prior written permission of the publisher.

Printed in India

ISBN 81-264-0456-6

D C Books: THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION

at D C Press (P) Ltd., Kottayam 686 012

€ 325.00

626/14-15-SL No. 14002-deb 2504-(12)2000-6920-10-14-5pb. 18.1-p-ns-r(t) vu-d(t) s)

ഗ്രന്ഥനാമം

1980-ലാണ് യയാതി മലയാളത്തിൽ ആദ്യം പുറപ്പെടുവിക്കുന്നത്. മതാഭിമുഖീകൃതമായ പണ്ഡിതപരിഭാഷയിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ളതാണ് ഈ കൃതി. യയാതിയുടെ കഥയെക്കുറിച്ചു കേൾക്കാൻ കഴിയുന്ന ഒരു കഥാകൃത്ത് കേൾക്കാനുള്ള ഉദ്യോഗത്തിന് ഈ വിവരങ്ങൾ സഹായകരമാകും എന്നാണ് ഞങ്ങളുടെ പ്രതീക്ഷ. പ്രതികൂല സഹായം ലഭിച്ചതിനുള്ള നന്ദിയെപ്പറ്റി യയാതിയുടെ രചയിതാവ് എ. പി. മാനന്ദസേനയ്ക്ക് അറിയിക്കുന്നു.

കോട്ടയം

ഡി.സി.സി



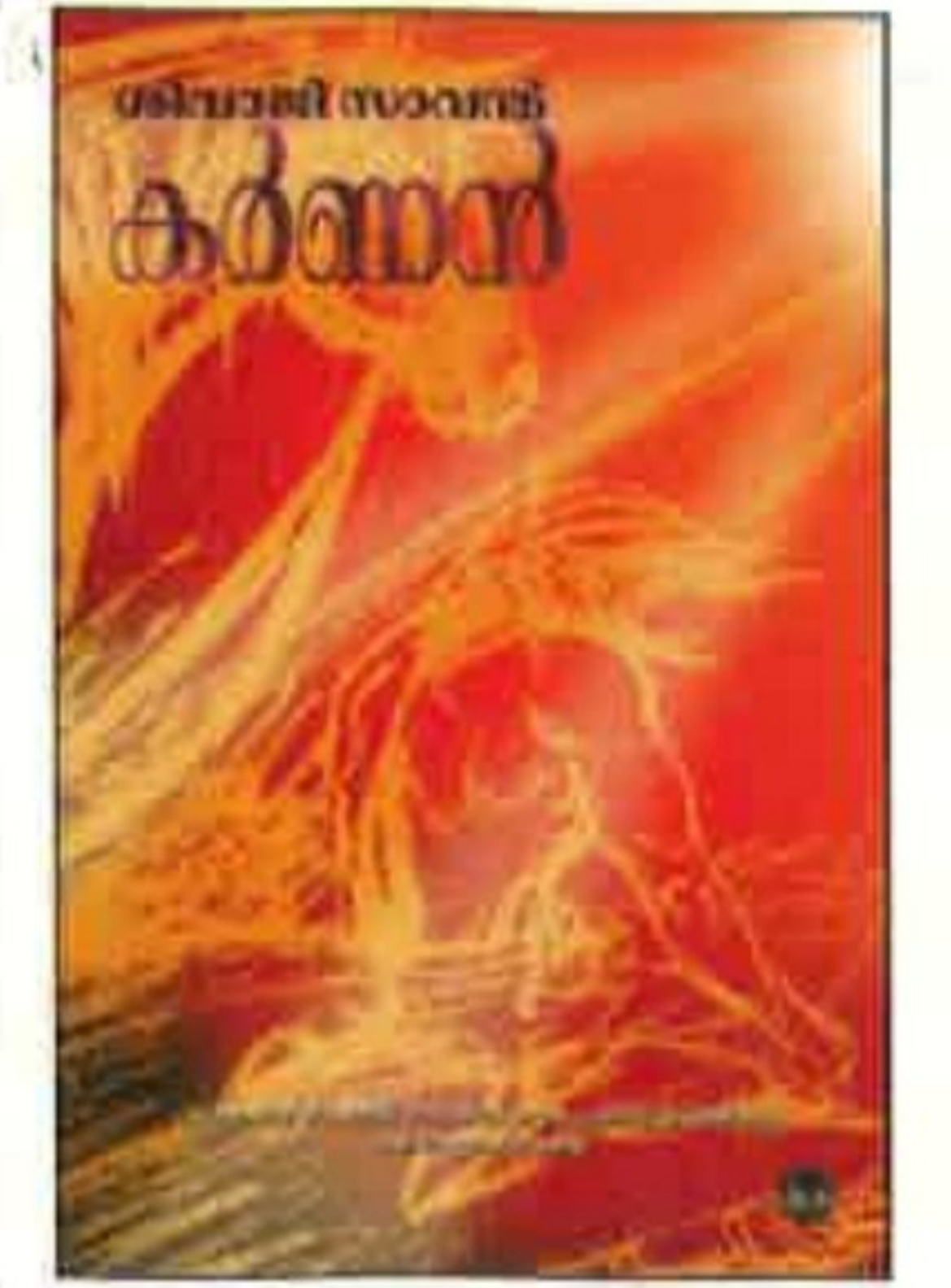
ഭാരതീയ ക്ലാസ്സിക്കുകൾ



മഹാഭാരതം
പ്രതിഭാ നായ്



ബിമൽമിത്രം
വിലയ്ക്കുവാങ്ങാം
ബിമൽ മിത്രം



കർണൻ
ശിവജി സാവന്ത്

T8M3 KHAY
Books
CASMTVK
351

 <p>ഏറ്റവും പുതിയ സാംസ്കാരിക വാർത്തകൾക്ക് www.dcbooks.com</p>	 <p>പുസ്തകശാല നിങ്ങളുടെ വിൻഡോയിൽ www.onlinestore.dcbooks.com</p>
 <p>പുസ്തകവാർത്തകൾ നിങ്ങളെ തേടിവരും ഡൈക്ക് ചെയ്യൂ f /dcbooks</p>	 <p>എപ്പോഴും നിങ്ങളോടൊപ്പം 9846133336 customercare@dcbooks.com www.support.dcbooks.com</p>

യയാതി

വി.എസ്. ഖാണേയക്കർ

1958-67 കാലഘട്ടത്തിൽ വിവിധ ഭാരതീയഭാഷകളിൽ രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഏറ്റവും മെച്ചപ്പെട്ട കൃതികളുള്ള ജ്ഞാനപീഠ പുരസ്കാരം നേടിയ നോവലാണ് യയാതി. തന്റെ നോവലിനെപ്പറ്റി നോവലിസ്റ്റ് ഇങ്ങനെയെഴുതി: "എന്റെ നോവലുകൾ ദേവാലയത്തിലെ ഗർഭഗൃഹത്തിലെഴിയുന്ന നിലവിലുള്ളതാണ്. ചുറ്റുമുള്ള കട്ടപിടിച്ച ഇരട്ടകുറ്റി പ്രകാശം പരത്തി കത്തിനിൽക്കുന്ന കമനീയങ്ങളായ നിലവിലുള്ളതുകൾ." യയാതിയുടെ ഈശ്വരമായ പ്രഭാപുരം ഭാരതത്തിന്റെ സർഗ്ഗാത്മകതയെ പ്രകാശമാനമാക്കി. ഒഴുക്കിൽപ്പെട്ട സാധാരണ മനുഷ്യൻ പ്രാക്യതികമായ ഭോഗത്യഷ്ണമൂലം എപ്രകാരം വഴുതിപ്പോകുന്നു എന്നു ഈ നോവലിനു കഴിയുന്നു. ബാഹ്യമായി നോക്കുമ്പോൾ പൗരാണികമെന്നു തോന്നുമെങ്കിലും യഥാർത്ഥത്തിൽ ഭോഗത്യഷ്ണയ്ക്കിരയായി ജീവിതം നശിപ്പിക്കുന്ന സാമൂഹിക ജീവിതത്തിന്റെ ചിത്രീകരണം ഈ നോവൽ നിർവ്വഹിക്കുന്നു. മികച്ച ഭാരതീയ ഭാഷാനോവലായി അംഗീകരിക്കപ്പെട്ട യയാതി മലയാളവായനക്കാർ സ്വന്തം ഭാഷയിലെ നോവലുകളെയെന്നപോലെ ഹൃദയത്തിലേറ്റുവാങ്ങി.

വിവർത്തനം : പ്രൊഫ. പി. മാധവൻപിള്ള

കവർ ഡിസൈൻ: സുരേഷ് സോമൻ

 ഡി സി ബുക്സ് www.dcbbooks.com	<p>ISBN 81-264-0456-4</p>  <p>9 788126 404568</p>	
നോവൽ		₹ 325